

COMPOSITION

Oxyde de zinc, sulfate de zinc, diacétate de triéthylène glycol, sulfate de calcium, acétate d’amyle, triacétate de glycérine, polyéthylène, acétate de polyvinyle, oxyde de fer rouge.

INDICATIONS

Septo-Pack est destiné à être placé dans le sulcus gingival permettant la rétraction gingivale en cas de parodontite sain.

PROPRIÉTÉS

Septo-pack est une pâte plastique auto-croissante malléable.

CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité à l’un des constituants.

Ne pas utiliser dans le cas d'une maladie parodontale avancée ou de furcations exposées.

EFFETS INDÉSIRABLES
Réaction allergique

MODE D'EMPLOI

Prélever la quantité nécessaire de pâte à l'aide d'une spatule sèche. La pâte prélevée ne doit pas être humidifiée au cours de cette manipulation. Bien refermer le pot immédiatement après prélèvement de la quantité souhaitée.

Après avoir modelé le matériau en forme de bourrelet de la longueur souhaitée, déposer Septo-pack au niveau du sulcus gingival en appliquant une pression adaptée. La pâte ne doit pas dépasser la gencive marginale pour éviter une irritation mécanique et/ou une lésion de l'attache épithélio-conjonctive. Le temps d'application en bouche ne doit pas dépasser 8 minutes. Pendant l'application, la zone traitée doit être maintenue au sec. Enlever complètement la pâte du sulcus et de la bouche en utilisant un mélange eau / air et un dispositif d'aspiration.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Attention
Contient du sulfate de zinc. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin si nécessaire. Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Utiliser un conteneur approprié pour éviter la contamination environnementale. Consulter la fiche de données de sécurité (disponible sur demande).

Leaving the paste in the mouth too long may lead to irritation of the gingiva. Do not leave in the mouth longer than 8 min.

Apply Septo-Pack without excessive pressure.

STORAGE

Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATION
Jar containing 60 g of paste.

For information:
The content of the 60g jar is estimated to ensure around 375 uses.

For professional dental use only

(ES)

COMPOSICIÓN
Oxido de zinc, sulfato de zinc, diacetato de trietilenglicol, sulfato de calcio, acetato de amilo, triacetato de glicerina, polietileno, acetato de polivinilo, óxido de hierro rojo.

PRESENTATION
Pot de 60 g de pâte.

Pour information :
On estime que le contenu du pot de 60 g assure environ 375 utilisations.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

(EN)

COMPOSITION
Zinc oxide, Zinc Sulphate, Triethylene glycol diacetate, calcium sulfate, Amyl acetate, Glycerine triacetate, Polyethylene, Polyvinyl acetate, Red iron oxide.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad a alguno de los componentes.

No utilizar en caso de enfermedad periodontal avanzada o furcaciones expuestas.

EFFECTOS SECUNDARIOS
Reacción alérgica.

INSTRUCCIONES DE USO
Tome una pequeña cantidad de producto del frasco con una espátula seca y no moje el material durante la manipulación.

Cierre bien el frasco después del uso.

Haga un rollo con la longitud y el grosor requeridos y aplique Septo-pack en el surco ejerciendo una presión adecuada. El material no debe extenderse más allá de la encía marginal para evitar la irritación mecánica y/o la lesión de la unión dentogingival.

El tiempo de aplicación en la boca no debe superar 8 minutos después de la aplicación. Durante el tiempo de aplicación, el área tratada se debe mantener seca.

Quitar completamente la pasta del surco y del área de la boca con una mezcla de agua y aire y un dispositivo de succión.

Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

Use appropriate container to avoid environmental contamination.

Refer to safety data sheet (available upon request).

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO
Atención
Contiene sulfato de zinc. Puede producir serios daños en los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico si es necesario.

Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Utilizar un recipiente apropiado para evitar la contaminación ambiental.

Consultar la hoja de seguridad del producto (disponible bajo demanda).

Dejar la pasta en la boca demasiado tiempo puede irritar las encías. No dejar en la boca más de 8 minutos.

No aplicar con excesiva presión.

ALMACENAJE
No almacenar a más de 25°C y protegerlo de la humedad.

PRESENTACIÓN
El frasco contiene 60 g de pasta.

Para su información:
O contenido del frasco de 60 g está previsto para 325 usos.

Solo para uso dental profesional

(DE)

ZUSAMMENSETZUNG
Zinkoxid, Zinksulfat, Triethylenglykoldiacetat, Calciumsulfat, Amylacetat, Glycerintriacetat, Polyethylen, Polyvinylacetat, rotes Eisenoxid.

EIGENSCHAFTEN
Septo-Pack ist eine formbare, selbsthärtende Paste.

INDIKATIONEN
Septo-Pack wird für die Retraktion der Gingiva in einem gesunden Parodontium in den Sulcus gingivales appliziert.

CONTRAINDICATIONES
Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoff.

Septo-Pack im Falle einer fortgeschrittenen parodontalen Erkrankung oder Furkationsdefekten nicht verwenden.

NEBENWIRKUNGEN
Allergische Reaktion.

ANWENDUNGSANWEISUNG
Entnehmen Sie eine kleine Menge Septo-Pack mit einem trockenen Spatel aus der Dose, ohne die Paste in irgendeiner Weise zu befeuchten. Die Dose nach Gebrauch wieder sorgfältig verschließen.

Die Paste zu einem Röllchen in der erforderlichen Länge und Dicke formen und mit angemessenem Druck in den Sulcus applizieren.

Das Material sollte nicht über die marginale Gingiva hinausragen, um eine mechanische Reizung und/oder Läsion des Saumepithels zu vermeiden.

Die Verarbeitungszeit sollte 8 Minuten nicht überschreiten und der zu behandelnde Bereich muss während dieser Zeit trocken gehalten werden.

Entfernen Sie die Paste vollständig aus dem Sulcus und Mundraum unter Verwendung von Wasser-Luft-Spray und einem Absauger.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMABNAHMEN
Warnung
Enthält Zinksulfat
Verursacht schwere Augenirritationen. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen sofort mit viel Wasser spülen und erforderlichenfalls einen Arzt aufsuchen.

Sehr giftig für Wasserorganismen, mit Langzeiwirkung.
Verwenden Sie einen geeigneten Behälter zur Entsorgung, um Umweltverschmutzung zu vermeiden.

Zu langes Belassen im Mund kann zu einer Irritation der Gingiva führen. Nicht länger als 8 Minuten im Mund belassen.

Para informação:
O conteúdo do pote de 60g é calculado para assegurar cerca de 375 utilizações.

APRESENTAÇÃO
Pote contendo 60 g de pasta.

Unicamente para uso dental profissional

(IT)

COMPOSIZIONE
Ossido di zinco, solfato di zinco, trietilenglicole diacetato, solfato di calcio, acetato di amile, triacetato di glicerina, polietilene, polivinilacetato, ossido di ferro rosso.

PROPRIETÀ
Septo-Pack è una pasta modellabile autoindurente.

INDICAZIONI
Septo-Pack deve essere applicata nel solco gengivale permettendo la retrazione gengivale in caso di parodonto sano.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di malattia parodontale avanzata o di forcazioni esposte.

EFFETTI COLLATERALI
Reazione allergica.

ISTRUZIONI PER L'USO
Prelevare una piccola quantità di prodotto dal flacone con una spatola asciutta e non inumidire il materiale durante la manipolazione. Chiudere accuratamente il flacone dopo l'uso.

Dopo aver arrotolato il materiale dandogli una lunghezza e uno spessore adeguati, applicare Septo-pack nel solco esercitando una lieve pressione. Il materiale non deve estendersi oltre la gengiva marginale al fine di evitare irritazioni meccaniche e/o lesioni dell'attacco epiteliale e connettivale.

Il tempo di applicazione nella bocca non deve superare gli 8 minuti. Durante questo lasso di tempo, l'area trattata deve essere mantenuta asciutta.

Eliminare completamente la pasta dal solco e dalla bocca usando una miscela di acqua/aria e un aspiratore.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE USO
Advertência
Contém sulfato de zinco

Causa irritação ocular severa
Em caso de contato accidental com os olhos, lavar imediatamente com água abundante e solicitar assistência médica se necessário.

Muito tóxico para a vida aquática, com efeitos duradouros.

Usar um contentor apropriado para evitar a contaminação ambiental.

Referir-se à ficha de dados de segurança (disponível mediante pedido).

A permanência da pasta na boca durante muito tempo pode provocar a irritação da gengiva. Não a deixar na boca mais de 8 min.

Aplicar Septo-Pack sem pressão excessiva.

ARMAZENAGEM
Não armazenar acima de 25°C e proteger da humidade.

APRESENTAÇÃO
Pote contendo 60 g de pasta.

Para informação:

O conteúdo do pote de 60g é calculado para assegurar cerca de 375 utilizações.

Unicamente para uso dental profissional

Utilizzare un contenitore appropriato al fine di evitare la contaminazione ambientale.

Consultare la scheda di sicurezza (disponibile su richiesta).

Un'applicazione prolungata della pasta nella bocca può provocare irritazione gengivale. Non lasciare nella bocca per più di 8 minuti.

Applicare Septo-Pack senza esercitare una pressione eccessiva.

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura inferiori ai 25°C e proteggerle dall'umidità.

PRESENTAZIONE
Flacone contenente 60g di pasta.

Per conoscenza:
Il contenuto del flacone da 60g corrisponde all'incirca a 375 applicazioni.

Prodotto destinato esclusivamente all'uso dentistico

(NL)

SAMENSTELLING
Zinkoxide, zinksulfaat, triëthyleenglycoldiacetaat, calciumsulfaat, amylacetaat, glycerintriacetaat, polyethyleen, polyvinylacetaat, rood ijzeroxide.

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość w stosunku do jednego ze składników.

Nie używać w razie zaawansowanej choroby przyzębia lub odsłoniętych przestrzeni międzykorzeniowych.

EIGENSCHAPPEN
Septo-Pack is een kneedbare, zelfuithardende pasta.

INDICATIONS
Septo-Pack is bedoeld om te worden aangebracht in de gingivale sulcus, wat de gingivale retractie bij een gezond parodontium mogelijk maakt.

CONTRA-INDICATIONS
Hypergevoeligheid voor een van de bestanddelen.

Niet gebruiken bij gevorderde parodontale ziekte of blootliggende furcaties.

BIJWERKINGEN
Allergische reactie

GEbruIKSAANWIJZINGEN
Neem een kleine hoeveelheid product uit het potje en zorg ervoor dat het materiaal bij de behandeling niet nat wordt.

Doe het potje na gebruik stevig dicht.

Vorm het materiaal tot een rolletje van de vereiste lengte en dikte, en breng Septo-pack met een aangepaste druk aan in de sulcus. Het materiaal mag niet voorbij de marginale gingiva komen, om mechanische irritatie en/of letsel van het aangehechte epitheelweefsel te vermijden.

Na het aanbrengen mag het materiaal niet langer dan 8 minuten in de mond blijven. Tijdens die 8 minuten moet de behandelde zone droog worden gehouden.

Verwijder de pasta volledig uit de sulcus- en mondzone met behulp van een spray (mengsel van water en lucht) en aspiratie.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

Waarschuwing
Bevat zinksulfaat.
Veroorzaakt ernstige oogirritatie
Indien er per ongeluk materiaal in de ogen terechtkomt, onmiddellijk overvloedig spoelen met water en indien nodig een arts raadplegen.

Zeer giftig voor in het water levende organismen met langdurige gevolgen.

Gebruk een geschikte afvalcontainer om milieueventreiniging te vermijden.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad (verkrijgbaar op aanvraag).

Als de pasta te lang in de mond blijft zitten, kan dat tot irritatie van de gingiva leiden. Laat het materiaal niet langer dan 8 min in de mond zitten.

Oefen niet te veel druk uit tijdens de aanbrenging van Septo-Pack.

BEWARING
Niet bewaren bij meer dan 25 °C en beschermen tegen vocht.

Septo-pack

ES - *Pasta de retracció gingival temporal*
DE - *Paste zur temporären Retraktion der Gingiva*
PT - *Pasta para retracção gengival temporária*

IT - *Pasta per retrazione gengivale temporanea*

NL - *Pasta voor tijdelijke gingivale retractie*

PL - *Pasta do tymczasowej retrakcji dziąsiel*

EL - *Πάστα για την προσωρινή απόληση των ούλων*

BG - *Паста за временно прибиране на венците*

CS - *Pasta pro dočasou retrakci ginglyv*

DA - *Pasta for midlertidig gingival retraktion*

ET - *Pasta igeme ajutiseks retraktisiooniks*

FI - *Hammaspasta väliaikaiseen lenretaktioon*

HU - *Inyészeshözö (tasaktágitó) paszta*

IS - *Krem fyrir tímabundinn samdrátt á tannhöld*

LT - *Pasta skirtingam laikui dantenu retrakcijai*

LV - *Pasta pagaidu smaganu retrakcijai*

NO - *Pasta for doeltidig gingival retraksjon*

RO - *Pastă pentru retractie gingivală temporară*

SK - *Pasta na dočasnú gingiválnu retrakciu*

SL - *Pasta za začasno retrakcijo dlesni*

SV - *Pasta för tillfällig gingivalretraktion*

HR - *Pasta za privremenu retrakciju desni*

PRESENTATIE

Potje met 60 g pasta.

Ter informatie:

De inhoud van het potje van 60 g is naar schatting goed voor ongeveer 375 applicaties

Uitsluitend voor professioneel tandheelkundig gebruik

(PL)

SKŁAD

Tlenek cynku, siarczan cynku, diocian glikolu trietylenowego, siarczan wapnia, octan amylu, trioctan gliceryny, polietylen, polioctan winylu, czerny tlenek żelaza.

WŁAŚCIWOŚCI

Septo-pack to plastyczna pasta samoutwardzalna.

WSKAZANIA

Pasta Septo-pack jest przeznaczona do umieszczenia w szczelinie dziąsłowej, umożliwiającą retrakcję dziąsła pod warunkiem zdrowego przyzębia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie używać w razie zaawansowanej choroby przyzębia lub odsłoniętych przestrzeni międzykorzeniowych.

Efekty uboczne

Reakcja alergiczna.

Wskaźówki dotyczące użytkowania

Pobrać niewielką ilość pasty ze szliczka, używając suchej szpatułki. Uważać, aby nie dostała się wilgoć do pasty. Dokładnie zamknąć szliczek po użyciu.

Uformować pastę Septo-pack w niewielką rolkę o odpowiedniej długości i grubości, a następnie umieścić w szczelinie dziąsłowej, dociskając z odpowiednią siłą.

Aby uniknąć możliwości mechanicznego podrażnienia i/lub uszkodzenia przyczepu łącznotkankowego, materiał nie powinien wystawać poza dziąsło.

Czas stosowania produktu w jamie ustnej nie powinien przekraczać 8 minut po nałożeniu. Przez ten czas, obszar stosowania produktu musi pozostawać suchy.

Całkowicie usunąć pastę ze szczeliny dziąsłowej i ust, używając mieszanki woda/powietrze oraz urządzenia zysysającego.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Ostrzeżenie

Zawiera siarczan cynku.

Powoduje poważne podrażnienia oczu.

W razie przyrądkowego kontaktu z oczami natychmiast przemyć dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.

Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Usuwać do odpowiednich pojemników, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Patrz karta charakterystyki (dostępna na żądanie).

Pozostawienie pasty w ustach przez zbyt długi czas może spowodować podrażnienie dziąsł. Nie pozostawiać produktu w ustach na czas dłuższy, niż 8 min.

Podczas stosowania nie należy dociskać produktu Septo-Pack z nadmierną siłą.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 25°C, chronić przed działaniem wilgoci.

OPAKOWANIE

Śliczek zawierający 60 g pasty.

Dla informacji:
Zawartość śliczka o pojemności 60 g powinna umożliwiać zastosowanie produktu mniej więcej 375 razy.

Wyłączenie do profesjonalnych zastosowań dentystrycznych

(EL)

ΣΥΝΘΕΣΗ

Θεοείδιο του ψευδαργύρου, θειικός ψευδάργυρος, διοξική τριαθυλενονυλοκόλη, θειικό ασβέστιο, οξικός αμιλεστέρας, τριοξική γλυκερίνη, πολυαιθυλένιο, οξικός πολυβινυλεστέρας, ερυθρό οείδειο του σιδιρίου.

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Το Septo-Pack είναι μια μαλακτή, αυτοσκληρυνόμενη pasta.

ΕΝΔΕΪΞΕΙΣ
Το Septo-Pack προορίζεται για τοποθέτηση στην ουλοδοντική σχισμή, ώστε να επιτραπεί η απόθηση των ούλων στην περίπτωση υγιούς περιοδοντίου.

ΑΝΤΕΝΔΕΪΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό.

Να μη χρησιμοποιείται στην περίπτωση προχωρημένης περιοδοντικής νόσου ή εκτεθειμένης σιμβολής των ριζών.

ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Αλλεργική αντίδραση

ΕΝΔΕΪΞΕΙΣ ΧΡΉΣΗΣ

Λάβετε μια μικρή ποσότητα προϊόντος από το βάζο με μια στεγνή σπάτουλα και προσέξτε να μη βραχεί το υλικό κατά τον χειρισμό του. Κλείστε ερμητικά το βάζο μετά τη χρήση.

Αφού δώσετε στο υλικό τη μορφή μικρού κυλίνδρου με το απαιτούμενο μήκος και πάχος, εφαρμόστε το Septo-pack μέσα στην ουλοδοντική σχισμή με την ανάλογη πίεση. Το υλικό δεν θα πρέπει να εξέχει από την παρυφή των ούλων, προκειμένου να αποφευχθεί μηχανικός ερεθισμός ή/και βλάβη του επιθηλιακού συνδέσμου.

Ο χρόνος παραμονής στο στόμα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 8 λεπτά μετά την εφαρμογή. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, η περιοχή που υποβάλλεται σε θεραπεία πρέπει να παραμένει στεγνή.

Αφαιρέστε εντελώς την pasta από την ουλοδοντική σχισμή και την περιοχή του στόματος, χρησιμοποιώντας μείγμα νερού/αέρα και συσκευή αναρρόφησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΉΣΗ

Προειδοποίηση
Περιέχει θειικό ψευδάργυρο.
Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό
Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευθείτε ιατρό, εάν είναι απαραίτητο.

Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.
Χρησιμοποιείτε κατάλληλο περιέκτη, για να αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος.

Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας (διαθέσιμο κατόπιν αιτήματος).

Εάν αφήσετε την pasta στο στόμα υπερβολικό χρονικό διάστημα, μπορεί να προκληθεί ερεθισμός των ούλων. Μην αφήνετε στο στόμα για παραπάνω από 8 λεπτά.

Εφα

